

✠ ✠ ✠ **HOKEHANKISD** ✠ ✠ ✠

ARMANTO TORGOMIAN (ARGENTINA) (7th Day)
Requested by Der Hayr and Board of Trustees
Homenetmen DC
Vahe Tanashian

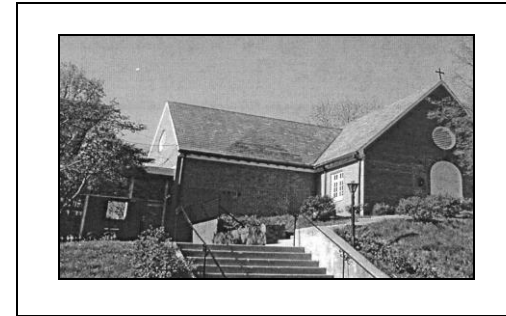
VAHE' DOUDAKLIAN (40th Day)
Requested by Der Hayr and Board of Trustees
Never Doudaklian
Sarkis & Madelein Doudaklian and Family
Viken Doudaklian and Family
Vatche & Hourie Doudaklian and Family
Sarah & Jeremy Dudek and Family
Annie & Jonathan Eisman and Family

HAMASPOUR MIRZAYIAN (TEHRAN) (7th Day)
SHOOSHIK KOOCHIKIAN (ARMENIA) (40th Day)
REGINA (GINA) GASPARIAN (CALIFORNIA) (40th Day)
VAROUJ ARZUMANIAN (TEHRAN) (40th Day)
SAMSUN HOVANESSIAN (TEHRAN) (40th Day)
Requested by Der Hayr and Board of Trustees
Shooshik DerHakoupian Soghomonian
Elbis Arzumian
Armen, Ani & Narineh DerHakoupian

ANTRANIG STEPANIAN (1st Anniversary)
HAROTOUN STEPANIAN (12th Anniversary)
ZABEL VAHAN (20th Anniversary)
APKAR & TERVANDA STEPANIAN
HOVANNESS & HRIPSIME KASSABIAN
SARKIS KASSABIAN
KASPAR KASSABIAN
HAIGUHI KEHEYAN
MARO HOVANESSIAN
Requested by Der Hayr and Board of Trustees
Sirvart Stepanian
Tamar Stepanian
Abkar Stepanian
Ani Kassabian

Ս. ԽԱՉ ՀԱՅՅ. ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻ
SOORP KHATCH ARMENIAN
APOSTOLIC CHURCH

☞ SUNDAY, AUGUST 29, 2021 ☞



ՉԱՅՆ ԲԿ
ՎԵՐԱՓՈՒՆՈՒՄԷՆ ԵՏՔ Բ ԿԻՐԱԿԻ
SECOND SUNDAY AFTER THE ASSUMPTION
FEAST OF THE DISCOVERY OF THE BELT OF THE
THEOTOKOS

=====

Ս. Պատարագ Առ. Ժամը 10:30-ին հեռարձակում
Divine Liturgy 10:30 A.M. Live Streamed

=====

Soorp Khatch Armenian Apostolic Church
4906 Flint Drive, Bethesda, MD 20816
Office Hours: 10:00 a.m. - 2:00 p.m.
Phone: (301) 229-8742; Fax: (301) 229-9393
E-mail: soorpkhatch@verizon.net
Web Page: www.soorpkhatch.org
Rev. Fr. Sarkis Aktavoukian, Pastor
Home Phone: (301) 977-1863; Cell: (301) 787-5506

DER VOGHORMIA

All Sick



Parishioners

**ՊՕՂՈՍ ԱՌԱՔԵԱԼԻ
ԿՈՐՆԹԱՑԻՆԵՐՈՒՆ ԳՐԱԾ ԵՐԿՐՈՐԴ ՆԱՄԱԿՆ**

----- (1. 1-12) -----

Ես՝ Պօղոս, Աստուծոյ կամքով Յիսուս Քրիստոսի առաքեալը, եւ Տիմոթէոս՝ մեր եղբայրը, կը գրենք ձեզի՝ Կորնթոսի մէջ հաստատուած Աստուծոյ եկեղեցիին եւ ամբողջ Աքայիայի մէջ գտնուող քրիստոնեաներուդ: Թող Աստուած մեր Հայրը եւ Տէր Յիսուս Քրիստոս շնորհք եւ խաղաղութիւն պարգեւեն ձեզի:

Օրհնեալ ըլլայ Աստուած, մեր Տէր Յիսուս Քրիստոսի Հայրը, որ հայրաբար կը գթայ եւ որպէս Աստուած կը մխիթարէ ու կը զօրացնէ մեզ՝ մեր բոլոր նեղութիւններուն մէջ, որպէսզի մենք կարենանք Աստուծոյ մէջ մեր վայելած օգնութիւնն ու մխիթարութիւնը տալ անոնց՝ որոնք ամէն տեսակի նեղութեանց մէջ են: Որովհետեւ, որքան շատ բաժնեկից կ'ըլլանք Քրիստոսի շար-շարանքներուն, այնքան աւելի մեծ կ'ըլլայ իր օգնութիւնն ու մխիթարութիւնը մեզի: Մենք նեղութեանց կ'ենթարկուինք՝ ձեզի օգնելու եւ Աստուծոյ փրկութիւնը ձեզի բերելու համար. եւ եթէ Աստուած կ'օգնէ մեզի՝ կրկին ձեզի օգնելու համար է, որպէսզի մեր օրինակով սորվիք, թէ Աստուած ձեզ ալ պիտի զօրացնէ՝ որ համբերութեամբ կարենաք տանիլ այն շարշարանքները, որ մենք հիմա կը կրենք: Ուստի ձեր վրայ հաստատուն յոյս ունինք, գիտնալով որ՝ քանի մեր շարշարանքներուն մասնակից էք, մեր ունեցած մխիթարութեան ալ մասնակից պիտի ըլլաք:

Եղբայրներ՝, կ'ուզեմ որ գիտնաք՝ թէ ի՞նչ նեղութիւն կրեցինք Ասիա նահանգին մէջ: Մեր կարողութենէն ա՛յնքան վեր էր բեռը, որ գրեթէ ապրելու յոյսը կորսնցուցինք: Զգացինք որ մահուան վճիռը կախուած է մեր վրայ: Բայց ատիկա եղաւ, որպէսզի սորվինք մենք մեզի շապաւինիլ, այլ՝ Աստուծոյ, որ կը յարուցանէ մեռելները: Ա՛ն էր որ այդպիսի ահաւոր մահուանէ մը փրկեց մեզ, կը փրկէ, եւ վստահ ենք որ յառաջիկային եւս պիտի փրկէ՝ մեզի համար ձեր կատարած աղօթքներուն օգնութեամբ: Եւ ձեր աղօթքները, որոնց շնորհիւ Աստուած իր հովանին անպակաս պիտի ընէ մեր վրայէն, պատճառ պիտի ըլլան որ շատեր մեզի համար գոհութիւն տան Աստուծոյ:

Պարծանքով կրնամ ըսել, եւ խիղճս ալ կը վկայէ, որ բոլորին հանդէպ ու մանաւանդ ձեզի հանդէպ եղած եմ պարզ ու անկեղծ, ինչպէս Աստուած կը կամենայ. ո՛չ թէ մարդկային իմաստութենէ մղուած, այլ՝ Աստուծոյ շնորհքովը:

**ՅԻՍՈՒՍ ՔՐԻՍՏՈՍԻ ԱԻԵՏԱՐԱՆՆԵՐ
ԸՍՏ ՄԱՐԿՈՍԻ (4 . 35 – 41)**

Նոյն օրը երեկոյեան, Յիսուս իր աշակերտներուն ըսաւ.

– Եկէք լիճին միւս կողմը անցնինք:

Աշակերտները ձգեցին ժողովուրդը եւ բարձրացան այն նաւակին մէջ, ուր Յիսուս կը գտնուէր: Հոն ուրիշ նաւակներ ալ կային: Յանկարծ զօրաւոր հով մը փոթորկեց լիճը: Ալիքները նաւակին զարնուելով՝ ներս կը թափէին, զայն լեցնելու աստիճան, մինչ Յիսուս նաւակին յետսակողմը բարձի մը վրայ կը քնանար: Աշակերտները արթնցուցին զինք եւ ըսին.

– Վարդապե՛տ, հոգդ չէ՞ որ մենք կը կորսուինք:

Յիսուս ոտքի ելլելով սաստեց հովը, ըսելով.

– Դադրէ՛,– եւ լիճին ըսաւ. – Հանդարտէ՛:

Հովը դադրեցաւ եւ կատարեալ հանդարտութիւն տիրեց: Ապա Յիսուս իր աշակերտներուն ըսաւ.

– Ինչո՞ւ այդպէս վախկոտ էք. տակաւի՞ն հաւատք չունիք:

Անոնք չափազանց վախցան եւ իրարու կ'ըսէին.

– Ո՞վ է արդեօք այս մարդը, որ նոյնիսկ հովն ու ծովը կը հնազանդին իրեն:



SCRIPTURE READINGS



2 CORINTHIANS 1:1-12

Paul, an apostle of Christ Jesus by the will of God, and Timothy our brother,

To the church of God that is in Corinth, including all the saints throughout Achaia: Grace to you and peace from God our Father and the Lord Jesus Christ.

Blessed be the God and Father of our Lord Jesus Christ, the Father of mercies and the God of all consolation, who consoles us in all our affliction, so that we may be able to console those who are in any affliction with the consolation with which we ourselves are consoled by God. For just as the sufferings of Christ are abundant for us, so also our consolation is abundant through Christ. If we are being afflicted, it is for your consolation and salvation; if we are being consoled, it is for your consolation, which you experience when you patiently endure the same sufferings that we are also suffering. Our hope for you is unshaken; for we know that as you share in our sufferings, so also you share in our consolation.

We do not want you to be unaware, brothers and sisters, of the affliction we experienced in Asia; for we were so utterly, unbearably crushed that we despaired of life itself. Indeed, we felt that we had received the sentence of death so that we would rely not on ourselves but on God who raises the dead. He who rescued us from so deadly a peril will continue to rescue us; on him we have set our hope that he will rescue us again, as you also join in helping us by your prayers, so that many will give thanks on our behalf for the blessing granted us through the prayers of many.

Indeed, this is our boast, the testimony of our conscience: we have behaved in the world with frankness and godly sincerity, not by earthly wisdom but by the grace of God—and all the more toward you.



SCRIPTURE READINGS



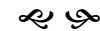
MARK 4:35-41

That day when evening came, he said to his disciples, "Let us go over to the other side." Leaving the crowd behind, they took him along, just as he was, in the boat. There were also other boats with him. A furious squall came up, and the waves broke over the boat, so that it was nearly swamped. Jesus was in the stern, sleeping on a cushion. The disciples woke him and said to him, "Teacher, don't you care if we drown?"

He got up, rebuked the wind and said to the waves, "Quiet! Be still!" Then the wind died down and it was completely calm.

He said to his disciples, "Why are you so afraid? Do you still have no faith?"

They were terrified and asked each other, "Who is this? Even the wind and the waves obey him!"



*Կարիքներ ու փափաքներ միշտ պիտի ունենաս.
Կարևորը՝ Աստուծոյ փառսհիղն է:*

You should always have wishes and passion.
The important thing is that you believe in God:





ԳԻՒՏ ԳՕՏԻՈՅ Ս. ԱՍՏՈՒԱԾԱԾՆԻ

Արգատիոս կայսեր օրով, Երուսաղէմի մէջ գտնուեցաւ Ս. Աստուածածնի գօտին եւ յատուկ յարգանքով տարուեցաւ Պոլիս: Յոյները այդ առթիւ՝ Ս. Կոյսին նուիրուած եկեղեցի մը շինեցին եւ գօտին զետեղեցին այնտեղ՝ պաշտամունքի առարկայ դարձնելու համար:

Հայերուս համար յետսամուտ է այս տօնը: Սիմէոն Երեւանցի Կաթողիկոս, 1774-ին հրատարակած իր բարեփոխեալ տօնացոյցին մէջ, հաստատուն կերպով որպէս տօն նշանակեց զայն Աստուածածնի Բ. Կիրակին:

FEAST OF THE DISCOVERY OF THE BELT OF THE THEOTOKOS

This Sunday, the second Sunday after the Assumption, is the Feast of the Discovery of the Belt of the Theotokos.

Because there are no relics of the Holy Mother’s earthly body (she was assumed into Heaven), her personal belongings became articles of devotion. Her belt was the first to be discovered in Jerusalem in the fifth century.

There are eight feast days dedicated to the Holy Mother of God. These include: Her Nativity, Her Presentation to the Temple, the Annunciation, The Conception, The Purification, The Assumption, the Discovery of the Belt, and the Discovery of the Box.



2021 FEASTS

- September 12 Exaltation of the Holy Cross
- September 25 Saint Kevork (George)
- September 26 Holy Cross of Varak
- October 9 Holy Translators
- October 24 Discovery of the Cross
- November 6 Holy Archangels Gabriel & Michael
- November 20 Feast of All Saints
- December 4 Saint Thaddeus and Saint Bartholomew
- December 18 Saint Hagop (James) of Nisibis
- December 23 Saints David the Prophet & Holy Apostle James
- December 25 Saint Stephen the Protomartyr
- December 27 Saints Peter and Saint Paul
- December 28 The Holy Apostle James & John the Evangelist



- Կիրակի, 12 Սեպտեմբերին, հոգեհանգիստ կարելի է կատարել Խաչվերացի տօնին.
- No Hokehankisd Services on September 12 on the Feast of the Exaltation of the Holy Cross.



2020 & 2021 Membership Dues – Parishioners who have not paid their 2020 Annual Membership dues are encouraged to remit payment. 2021 Membership Dues are also acceptable now. The membership fees are \$150.00 for adults and \$50.00 for each full time student, ages 18-26. These dues are 100 percent tax deductible



NEW MONTGOMERY COUNTY MASK REQUIREMENT

Pursuant to the Board of Health Regulations approved on August 5, 2021, Montgomery County’s COVID-19 transmission status has been downgraded to an area of “substantial transmission.” Effective August 7, 2021 at 12:01 AM, all persons in Montgomery County over the age of two must wear a face covering in any location accessible to the public (subject to exceptions as described in paragraph 3(b) of the Regulation).

Based on this mandate, wearing a facial mask will be mandatory while on the church property. All affiliated organizations must comply with this new requirement while scheduling meetings in-person or attending other organizational functions on-site.